

# **Código civil japonés**

**Estudio preliminar, traducción y notas por**

**Rafael DOMINGO**

Universidad de Navarra

**Nobuo HAYASHI**

Universidad Rikkyo

**Prólogo de**

**Antonio GARRIGUES WALKER**

**GARRIGUES & ANDERSEN**

**COLEGIOS NOTARIALES DE ESPAÑA**

**MARCIAL PONS,**

**EDICIONES JURÍDICAS Y SOCIALES, S. A.**

**MADRID**

**2000**

**BARCELONA**

# ÍNDICE

	<u>Pág.</u>
<b>PRÓLOGO</b> , por Antonio GARRIGUES WALKER.....	13
<b>ABREVIATURAS Y SIGLAS ESPECIALES</b> .....	15
<b>ESTUDIO PRELIMINAR</b> .....	17
1. Antecedentes: el llamado Código civil antiguo o de Boissonade .....	20
2. El Código civil de 1898.....	28
3. La revisión de 1947: la «americanización» del Derecho japonés .....	40
4. Otras importantes reformas: en particular, la de 8 de diciembre de 1999 .....	44
5. La traducción del Código civil japonés al castellano .....	46
<b>REFORMAS AL CÓDIGO CIVIL JAPONÉS</b> .....	55

## CÓDIGO CIVIL JAPONÉS

### LIBRO PRIMERO: PARTE GENERAL

(Arts. 1 a 174-2)

Artículos 1 y 1-2 .....	59
Título I: De las personas (arts. 1-3 a 32-2).....	60
Capítulo I: De la capacidad jurídica (arts. 1-3 a 2) .....	60
Capítulo II: De la capacidad de obrar (arts. 3 a 20) .....	61
Capítulo III: Del domicilio (arts. 21 a 24) .....	67
Capítulo IV: De la ausencia (arts. 25 a 32).....	67
Capítulo V: De la presunción de conmorienca (art. 32-2).....	69

	<u>Pág.</u>
Título II: De las personas jurídicas (arts. 33 a 84-2).....	70
Capítulo I: De la constitución de personas jurídicas (arts. 33 a 51).....	70
Capítulo II: De la administración de personas jurídicas (arts. 52 a 67)	76
Capítulo III: De la disolución de personas jurídicas (arts. 68 a 83).....	79
Capítulo IV: Delegación de atribuciones por la autoridad competente (art. 83-2).....	82
Capítulo V: Disposiciones sancionadoras (arts. 84 a 84-2).....	83
Título III: De las cosas (arts. 85 a 89) .....	83
Título IV: De los negocios jurídicos (arts. 90 a 137).....	85
Capítulo I: Disposiciones comunes (arts. 90 a 92).....	85
Capítulo II: De la declaración de voluntad (arts. 93 a 98).....	86
Capítulo III: De la representación (arts. 99 a 118).....	88
Capítulo IV: De la nulidad y la anulabilidad (arts. 119 a 126).....	91
Capítulo V: De la condición y el término (arts. 127 a 137).....	93
Título V: De los plazos (arts. 138 a 143).....	96
Título VI: De la prescripción (arts. 144 a 174-2).....	97
Capítulo I: Disposiciones generales (arts. 144 a 161).....	97
Capítulo II: De la prescripción adquisitiva (arts. 162 a 165).....	99
Capítulo III: De la prescripción extintiva (arts. 166 a 174-2).....	100

**LIBRO SEGUNDO: DE LA PROPIEDAD  
Y DE LOS DERECHOS REALES**  
(Arts. 175 a 398-22)

Título I: Disposiciones generales (arts. 175 a 179).....	103
Título II: De la posesión (arts. 180 a 205).....	105
Capítulo I: De la adquisición de la posesión (arts.180 a 187).....	105
Capítulo II: De los efectos de la posesión (arts. 188 a 202).....	106
Capítulo III: De la pérdida de la posesión (arts. 203 a 204).....	109
Capítulo IV: De la cuasiposesión (art. 205).....	109
Título III: De la propiedad (arts. 206 a 264) .....	110
Capítulo I: De las limitaciones de la propiedad (arts. 206 a 238) .....	110
Capítulo II: De la adquisición de la propiedad (arts. 239 a 248) .....	115
Capítulo III: De la copropiedad (arts. 249 a 264).....	117
Título IV: Del derecho de superficie (arts. 265 a 269-2).....	120
Título V: Del derecho de enfiteusis (arts. 270 a 279) .....	122
Título VI: De las servidumbres (arts. 280 a 294).....	123
Título VII: Del derecho de retención (arts. 295 a 302).....	127
Título VIII: De los privilegios (arts. 303 a 341).....	128
Capítulo I: Disposiciones generales (arts. 303 a 305).....	128

	<u>Pág.</u>
Capítulo II: De las diferentes clases de privilegios (arts. 306 a 328).....	129
Sección primera: De los privilegios generales (arts. 306 a 310) .....	129
Sección segunda: De los privilegios sobre bienes muebles (arts. 311 a 324) .....	130
Sección tercera: De los privilegios sobre bienes inmuebles (arts. 325 a 328) .....	132
Capítulo III: De la prelación de los privilegios (arts. 329 a 332).....	133
Capítulo IV: De la eficacia jurídica de los privilegios (arts. 333 a 341).	134
Título IX: De la prenda (arts. 342 a 368) .....	135
Capítulo I: Disposiciones generales (arts. 342 a 351) .....	135
Capítulo II: De la prenda sobre cosas muebles (arts. 352 a 355) .....	137
Capítulo III: De la prenda sobre cosas inmuebles (arts. 356 a 361) .....	138
Capítulo IV: De la prenda sobre derechos (arts. 362 a 368) .....	139
Título X: De la hipoteca (arts. 369 a 398-22) .....	140
Capítulo I: Disposiciones generales (arts. 369 a 372) .....	140
Capítulo II: De la eficacia jurídica de la hipoteca (arts. 373 a 395).....	142
Capítulo III: De la extinción de la hipoteca (arts. 396 a 398).....	146
Capítulo IV: De la hipoteca de máximo (arts. 398-2 a 398-22) .....	147
 <b>LIBRO TERCERO: DE LAS OBLIGACIONES</b> (Arts. 399 a 724) 	
Título I: Disposiciones generales (arts. 399 a 520).....	153
Capítulo I: Del objeto de las obligaciones (arts. 399 a 411).....	153
Capítulo II: De la eficacia jurídica de las obligaciones (arts. 412 a 426).	156
Capítulo III: De la pluralidad de deudores y de acreedores (arts. 427 a 465) .....	159
Sección primera: Disposiciones generales (art. 427) .....	159
Sección segunda: De las obligaciones indivisibles (arts. 428 a 431)..	159
Sección tercera: De las obligaciones solidarias (arts. 432 a 445) .....	160
Sección cuarta: De la fianza (arts. 446 a 465) .....	163
Capítulo IV: De la cesión de créditos (arts. 466 a 473).....	167
Capítulo V: De la extinción de las obligaciones (arts. 474 a 520) .....	169
Sección primera: Del cumplimiento (arts. 474 a 504) .....	169
Sección segunda: De la compensación (arts. 505 a 512) .....	175
Sección tercera: De la novación (arts. 513 a 518) .....	177
Sección cuarta: De la condonación (art. 519) .....	178
Sección quinta: De la confusión (art. 520) .....	178
Título II: De los contratos (arts. 521 a 696).....	178
Capítulo I: Disposiciones generales (arts. 521 a 548).....	178
Sección primera: De la formación de los contratos (arts. 521 a 532).	178

	<u>Pág.</u>
Sección segunda: De la eficacia de los contratos (arts. 533 a 539) ...	181
Sección tercera: De la resolución de los contratos (arts. 540 a 548).	182
Capítulo II: De la donación (arts. 549 a 554).....	184
Capítulo III: De la compraventa (arts. 555 a 585).....	185
Sección primera: Disposiciones generales (arts. 555 a 559).....	185
Sección segunda: De la eficacia jurídica de la compraventa (arts. 560 a 578).....	186
Sección tercera: Del retracto convencional (arts. 579 a 585).....	190
Capítulo IV: De la permuta (art. 586).....	192
Capítulo V: Del mutuo (arts. 587 a 592).....	193
Capítulo VI: Del comodato (arts. 593 a 600).....	194
Capítulo VII: Del arrendamiento de cosa (arts. 601 a 622).....	195
Sección primera: Disposiciones generales (arts. 601 a 604).....	195
Sección segunda: De la eficacia jurídica del arrendamiento de cosa (arts. 605 a 616).....	197
Sección tercera: De la terminación del arrendamiento de cosa (arts. 617 a 622).....	199
Capítulo VIII: Del contrato de prestación de servicios (arts. 623 a 631).	200
Capítulo IX: Del contrato de obra (arts. 632 a 642).....	202
Capítulo X: Del mandato (arts. 643 a 656).....	204
Capítulo XI: Del depósito (arts. 657 a 666).....	207
Capítulo XII: De la sociedad (arts. 667 a 688).....	209
Capítulo XIII: De la renta vitalicia (arts. 689 a 694).....	213
Capítulo XIV: De la transacción (arts. 695 a 696).....	214
Título III: De la gestión de negocios ajenos (arts. 697 a 702).....	214
Título IV: Del enriquecimiento sin causa (arts. 703 a 708).....	216
Título V: De los actos ilícitos (arts. 709 a 724).....	217

**LIBRO CUARTO: DE LA FAMILIA**

(Arts. 725 a 881)

Título I: Disposiciones generales (arts. 725 a 730).....	221
Título II: Del matrimonio (arts. 731 a 771).....	223
Capítulo I: De la celebración del matrimonio (arts. 731 a 749).....	223
Sección primera: De los requisitos para contraer matrimonio (arts. 731 a 741).....	223
Sección segunda: De la nulidad y la anulabilidad del matrimonio (arts. 742 a 749).....	226
Capítulo II: De los efectos del matrimonio (arts. 750 a 754).....	228
Capítulo III: Del régimen económico del matrimonio (arts. 755 a 762)	228
Sección primera: Disposiciones generales (arts. 755 a 759).....	228

	Pág.
Sección segunda: Del régimen económico legal (arts. 760 a 762).....	230
Capítulo IV: Del divorcio (arts. 763 a 771).....	230
Sección primera: Del divorcio por mutuo consentimiento (arts. 763 a 769).....	230
Sección segunda: Del divorcio judicial (arts. 770 a 771).....	233
Título III: De la paternidad y filiación (arts. 772 a 817-10).....	233
Capítulo I: De la filiación por naturaleza (arts. 772 a 791).....	233
Capítulo II: De la filiación por adopción (arts. 792 a 817).....	237
Sección primera: De los requisitos de la adopción (arts. 792 a 801).	237
Sección segunda: De la nulidad y anulabilidad de la adopción (arts. 802 a 808).....	239
Sección tercera: De la eficacia jurídica de la adopción (arts. 809 a 810).....	241
Sección cuarta: De la extinción de la adopción (arts. 811 a 817).....	241
Sección quinta: De la adopción plena (arts. 817-2 a 817-10).....	243
Título IV: De la patria potestad (arts. 818 a 837).....	245
Capítulo I: Disposiciones generales (arts. 818 a 819).....	245
Capítulo II: De la eficacia jurídica de la patria potestad (arts. 820 a 823).....	246
Capítulo III: De la extinción de la patria potestad (arts. 834 a 837).....	249
Título V: De la tutela (arts. 838 a 876).....	250
Capítulo I: De la constitución de la tutela (art. 838).....	250
Capítulo II: De los órganos de la tutela (arts. 839 a 852).....	250
Sección primera: Del tutor (arts. 839 a 847).....	250
Sección segunda: Del protutor (arts. 848 a 852).....	253
Capítulo III: Del ejercicio de la tutela (arts. 853 a 869).....	254
Capítulo IV: De la extinción de la tutela (arts. 870 a 875).....	257
Título V-2: De la curatela y de la asistencia (arts. 876 a 876-10).....	259
Capítulo I: De la curatela (arts. 876 a 876-5).....	259
Capítulo II: De la asistencia (arts. 876-6 a 876-10).....	261
Título VI: De los alimentos (arts. 877 a 881).....	262

## LIBRO QUINTO: DE LAS SUCESIONES

(Arts. 882 a 1.044)

Título I: Disposiciones generales (arts. 882 a 885).....	265
Título II: De los herederos (arts. 886 a 895).....	266
Título III: De la eficacia jurídica de la sucesión hereditaria (arts. 896 a 914).....	269
Capítulo I: Disposiciones generales (arts. 896 a 899).....	269

	<u>Pág.</u>
Capítulo II: De las cuotas hereditarias (arts. 900 a 905).....	270
Capítulo III: De la partición de la herencia (arts. 906 a 914).....	273
Título IV: De la aceptación y repudiación de la herencia (arts. 915 a 940) .....	275
Capítulo I: Disposiciones generales (arts. 915 a 919).....	275
Capítulo II: De la aceptación de la herencia (arts. 920 a 937) .....	277
Sección primera: De la aceptación pura (arts. 920 a 921) .....	277
Sección segunda: De la aceptación a beneficio de inventario (arts. 922 a 937).....	277
Capítulo III: De la repudiación de la herencia (arts. 938 a 940).....	281
Título V: De la separación de bienes hereditarios (arts. 941 a 950) .....	281
Título VI: De la inexistencia de herederos (arts. 951 a 959).....	284
Título VII: Del testamento (arts. 960 a 1.027) .....	286
Capítulo I: Disposiciones generales (arts. 960 a 966).....	286
Capítulo II: De la forma de los testamentos (arts. 967 a 988).....	287
Sección primera: De las formas comunes (arts. 967 a 975) .....	287
Sección segunda: De las formas especiales (arts. 976 a 984).....	290
Capítulo III: De la eficacia jurídica del testamento (arts. 985 a 1.003).	292
Capítulo IV: De la ejecución del testamento (arts. 1.004 a 1.021).....	296
Capítulo V: De la revocación del testamento (arts. 1.022 a 1.027).....	299
Título VIII: De la legítima (arts. 1.028 a 1.044).....	300
<b>ÍNDICE TÓPICO</b> .....	<b>305</b>